Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **36 (1989)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

11-12/89 Dezember 36. Jahrgang
Décembre 36e année
Dicembre 36a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

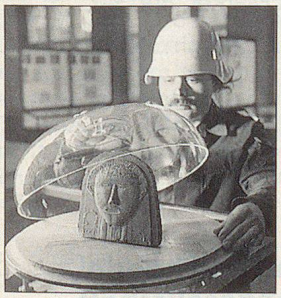
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Als Hauptthema des ganzen Jahres 1990 haben wir die Stellung, Möglichkeiten und Grenzen des Zivilschutzes in allen denkbaren Katastrophen gewählt und wollen damit dem Zivilschutz als Katastrophenhilfselement gerecht werden, wie auch seiner Anpassung an die Armeereform 1995 die nötige Unterstützung leisten.
In Ausgabe 1-2/90 bemühen wir uns, Ihnen eine Übersicht zum Thema zu vermitteln.

Pour marquer cette année 1990, nous avons choisi comme sujet principal la position, les possibilités et les limites de la protection civile face à toutes les catastrophes imaginables. Nous voulons ainsi souligner que la protection civile est aussi un organisme ayant pour vocation l'aide en cas de catastrophe et lui apporter le soutien nécessaire dans son adaptation à la réforme de l'armée prévue pour 1995.
Dans notre numéro 1-2/90, nous nous efforcerons de vous livrer un aperçu complet sur ce thème.

Come tema principale dell'anno 1990 abbiamo scelto posizione, possibilità e limiti della protezione civile in tutte le catastrofi che possono avvenire. Intendiamo con questo presentare gli aspetti della protezione civile in quanto elemento per l'aiuto in caso di catastrofi e nel contempo fornire il necessario contributo in vista del suo adeguamento alla riforma dell'esercito 1995.
Nel numero 1-2/90 ci premureremo di fornirvi una panoramica su questo tema.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto: André Roulier)

Der Gallierkopf, Vindonissa, 1. Jh. n. Chr., gehört zu den reichen Schätzen des Aargauer Kulturgutes.

La tête de Gaulois, Vindonissa, 1er siècle ap. J.-C., représente l'un des plus beaux joyaux du patrimoine culturel argovien.

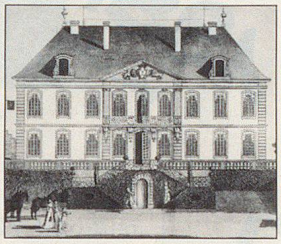
La testa di Gallo (Vindonissa, 1° sec. d.Cr.) fa parte del ricco tesoro dei beni culturali del Canton d'Argovia.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Dreizack 89 / Trident 89 / Tridente 89 6

Aktuell / Actualité / Attualità 8

Der Kulturgüterschutz im Aargau 11



In der Abteilung Kulturpflege 12
Die Denkmalpflege und der Kulturgüterschutz 13
Als Aufgabe der Zivilen Verteidigung 16
Die Arbeit des KGS im Zivilschutz 18
Stellungnahmen 24

La protection des biens culturels en Argovie 27
Dans la Division de la culture 29
Les monuments historiques 30
Une tâche de la défense civile 32
La tâche dans la PCi 32

La protezione dei beni culturali nel cantone Argovia 35
Nella divisione tutela culturale 36
La tutela dei monumenti 37
La protezione dei beni culturali come compito della difesa civile 38
Il lavoro della protezione dei beni culturali nella PCi 38

Voix Suisse romande

La AIRPC en voyage d'études en Suède 40
«La protection civile pour tous, tous pour la protection civile» 43
Comptoir de Bulle: Le stand de la PCi 45

Reportage / Informazione
Übung «Solo» 46
Kamera läuft, Ton ab! 48

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO
Als wesentlich gelten Umbauten, wenn... 52
Tonbildschau / Video «Jederzeit» 56
Die Hand mit dem goldenen Helm (Plakate und Bestellformular) 58
La main qui tient le casque d'or: de nouvelles affiches de propagande 58
La mano con il casco d'oro: I nuovi manifesti pubblicitari 58

Information / L'information / Informazione
Zivilschutz «Gestern – Heute – Morgen» 64
Mehr Frauen! 66
Pronto 89 68
Bern: Information grossgeschrieben 70

Apropos Information 71

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche
Helfen – Handhaben – Führen 72

Ausland / Etranger / Estero
Wiener Konferenz der neutralen Staaten Europas 74
Österreicher interessieren sich für Sonnenbergtunnel 78

Technik im Zivilschutz: Befestigungstechnik 80

NEWS / LITERATUR-NEWS und Bücherliste 82

Kantone / Cantons / Cantoni 86